

Hinweise für Fremdwährungszahlungen über die HSBC in Deutschland

Für folgende Zahlungen sind zusätzliche Angaben erforderlich:

Zahlungen in

- **Mexikanische Peso „MXN“** (Stand 05/2014)
- **Chinesische Renminbi „RMB“** (Stand 04/2021)
- **Indische Rupie „INR“** (Stand 01/2019)
- **Türkische Lira „TRY“** (Stand 06/2018)
- **Katar Riyal „QAR“** (Stand 06/2018)
- **UAE Dirham „AED“** (as per 04/2021)
- **Indonesische Rupiah „IDR“** (Stand 04/2020)
- **Kanadische Dollar „CAD“** (Stand 10/2021)

Diese zusätzlichen Angaben, sowie eine Übersicht der Länder, in denen IBAN Pflicht herrscht, können Sie den nachfolgenden Seiten entnehmen.

Bitte beachten Sie auch die Informationen der Deutschen Bundesbank (www.bundesbank.de) rund um die Meldepflichten für Auslandszahlungen.

Oftmals unterliegt die Abwicklung von Fremdwährungszahlungen länderspezifischen Bestimmungen und regulatorischen Anforderungen der jeweiligen Zentralbanken bzw. Behörden. Mit diesen Informationen möchten wir Sie kompakt und fundiert über Zahlungsvorgänge in Fremdwährungen bei der HSBC informieren, die Sie beachten sollten, damit Ihre Fremdwährungszahlungen einfach, schnell und effizient abgewickelt werden.

Die jeweils aktuelle Version unserer "Hinweise zu Fremdwährungen" finden Sie auf unserer Internetseite <http://www.hsbc.de/de-de/download-center> im Download Center.

Für Informationen rund um das Thema Fremdwährungszahlungen und ausführliche Länderinformationen steht Ihnen Ihr Global Liquidity and Cash Management Sales-Betreuer zur Verfügung.

Sprechen Sie uns gerne an.

HSBC Continental Europe S.A., Germany

Hansaallee 3
40549 Düsseldorf

Postfach 10 11 08
40002 Düsseldorf

Telefon + 49 211 910-0
Email: gpsc@hsbc.de

Mexikanische Peso „MXN“

(Stand 05/2014)

Für Zahlungsaufträge in „MXN“ nach Mexiko (Begünstigtenkonto in Mexiko) ist die Kontonummer des Begünstigten immer in Form der CLABE (Clave Bancaria Estandarizada = standardisierter Bank Code) anzugeben. Handelt es sich bei dem Begünstigten um eine Privatperson oder eine Firma, so besteht die CLABE aus 18 Ziffern und entspricht der nachfolgenden Struktur:

123	123	12345678901	1
▼	▼	▼	▼
Bank Nummer	Filial-Nummer	Kontonummer	Kontrollziffer
3 Ziffern	3 Ziffern	11 Ziffern	1 Ziffer

Die CLABE der HSBC Continental Europe S.A., Germany, bei der HSBC Mexico ist: 021180040241707555

Chinesische Renminbi „CNY“

(Stand 04/2021)

Bei Fremdwährungszahlungen in „RMB“ sind zusätzlich folgende Punkte zu beachten:

RMB-Zahlungen von und an Privatpersonen sind in China generell untersagt.

1. Zahlungseingänge

Bitte beachten Sie folgende Hinweise bei Zahlungen in Renminbi zugunsten Ihres RMB- oder EUR-Kontos bei der HSBC in Deutschland. Bitte stellen Sie sicher, dass Zahlungseingänge über unser Konto bei der HSBC Hongkong geleitet werden.

Intermediary Bank:

Kontonummer: 002-878080209

SWIFT-Adresse: HSBCHKHHHKH

Beneficiary Bank:

Kontoinhaber: HSBC Continental Europe S.A., Germany

SWIFT-Adresse: TUBDDEDD

2. Zahlungsausgänge nach Mainland China

Für Zahlungen nach Mainland China werden Renminbi-Zahlungen über das chinesische Clearing „CNAPS2“ abgewickelt. Die regulatorischen Vorgaben der „People’s Bank of China“ (PBOC) beinhalten, dass bei allen Zahlungsaufträgen über dieses Clearing ein „Payment Purpose-Code“ angegeben werden muss. Zahlungsausgänge in Renminbi müssen folgende Angaben enthalten:

- Vollständiger Name und Adresse des Zahlungsempfängers
- Kontonummer des Zahlungsempfängers
- Payment Purpose Code (Angabe des Zahlungszwecks)
- Inhalt: Präfix „PCODE + Zahlungszweck“ (Bsp.: „PCODE GOODS TRADE“)
Übersicht der Payment Purpose Codes s. beigefügte Liste im Appendix Renminbi
Alternativ können folgende verkürzte Purpose-Codes verwendet werden:
 - /CGODDR/ => Warenhandel
 - /CSTRDR/ => Dienstleistungen
 - /CCTFDR/ => Kapitaltransfer
 - /CCDNDR/ => Spenden
 - /COCADR/ => Andere (z. B. Steuern, Boni, Dividenden)
- Vollständiger Name und Adresse des Zahlungsdienstleisters des Zahlungsempfängers inkl. Branch und ggf. Sub-Branch
- Verwendungszweck

Abhängig vom Zahlungsformat in dem Sie die Zahlung bei uns beauftragen ist der Purpose Code in unterschiedlichen Feldern zu erfassen:

- DTAZV (z.B. Multicash): Feld T9b „Name und Anschrift der Bank des Begünstigten“ (3.Zeile)
Bitte denken Sie daran in diesem Fall das Feld T8 nicht zu befüllen.
- SWIFT MT103: Feld 72 „bank to bank information“
- SWIFT MT101: Feld 70 „remittance information“
- Manuelle Eingabe in HSBCNet (High value payments): Instruction to Bank mit Codewort „ACC“
- XML: Bitte nutzen Sie die pain Version 001.001.03. Unter „<CdtTrfTxInf><RgltryRptg><DtIs><Inf>“ muss einer der folgenden Codes genutzt werden:
 - 1./BUSINESS/CAPITAL TRF
 - 2./BUSINESS/CHARITY DONATION
 - 3./BUSINESS/CURRENT ACC TXN
 - 4./BUSINESS/GOODS TRADE
 - 5./BUSINESS/SERVICE TRADE

Appendix Renminbi „CNY“

List of Payment Purpose Codes

Payment Purpose Code	Coverage	Definition
/BUSINESS/GOODS TRADE	Cross-border Goods Trade	Cross-border settlement conducted for trade in goods, including individual retail consumptions, general merchandise, goods for processing, goods required for repairing, goods procured in ports by carriers, transactions to be settled by letter of credit, bills for collection, payment of import equipment and advanced payment, etc.
/BUSINESS/SERVICE TRADE	Cross-border Service Trade	Cross-border settlement conducted for trade in services, including individual bill payments, services or fees relating to transportation; travel; communications; construction services; installation projects and their subcontract services; insurance; financial services; computer and information services; royalties and license fees; sports and entertainment; water, electricity and gas bills to be paid by corporations or financial institutions; rent; audit fees; hotel accommodation fees; legal fees; advertising and promotion fees; copyright and design fees; research and development fees; company registration fees; medical expenses; government services not mentioned above and other commercial services, etc.
/BUSINESS/CAPITAL TRF	Cross-border Capital Transfer	Capital account transactions, capital transfers and acquisition / disposal of non-productive or non-financial assets, capital injection, capital reduction, capital payment, direct investments, securities investments, other investments, shareholder`s loan / repayment, other capital payments as approved by relevant regulatory authorities, fund transfers for foreign direct investment (“FDI”) by enterprises and RMB Qualified Foreign Institutional Investor (“RQFIII) projects by enterprises, bonds, fund transfer between enterprises, individual investments, etc.
/BUSINESS/CHARITY DONATION	Charity Donation	Donation to charities (non-profit making organizations)
/BUSINESS/CURRENT ACC TXN	Current Account Transactions	Income and current transfers, remittance of profits, bonus, dividend payment, tax payment and scholarships, etc.
/BANK/CAPITAL TRF FOR BOND	Cross-border Capital Transfer	Cross-border capital transfer for bond payment
/BANK/FUND TRF	Cross-border Fund Transfer	Cross-border fund transfer between banks

Zahlungen nach Indien

(Stand 01/2019)

Bei Fremdwährungszahlungen nach Indien sind zusätzlich folgende Punkte zu beachten:

1. Erhöhte Anforderungen an den Verwendungszweck

Alle grenzüberschreitenden Überweisungen von/nach Indien werden durch die indische Zentralbank, die Reserve Bank of India (RBI), geregelt und unterliegen den Bestimmungen des Foreign Exchange Management Act (FEMA).

Es wird erwartet, dass Banken in Indien die Zulässigkeit von grenzüberschreitenden Transaktionen prüfen.

Um es der HSBC Indien zu ermöglichen, die Zulässigkeit der Transaktion festzustellen, ist es wichtig, dass der Verwendungszweck in Ihrer Zahlung ausreichende Informationen enthält.

In der beigefügten Tabelle finden Sie eine Zusammenstellung von gängigen Verwendungszwecken. Bitte beachten Sie, dass es sich um keine vollständige Liste handelt.

Weitere Informationen zu den aktuell gültigen Vorschriften in Indien finden Sie auf der Webseite der indischen Zentralbank unter www.rbi.org.in. Hier werden auch häufig gestellte Fragen (FAQs) beantwortet.

2. Angabe des IFSC (Indian financial system code)

Um die nahtlose Abwicklung von Transaktionen zu gewährleisten und Fehler bzw. Verzögerungen zu vermeiden, sollten alle INR Zahlungen den IFSC Code enthalten.

Der INDIAN FINANCIAL SYSTEM CODE (IFSC) ist ein eindeutiger, elfstelliger alphanumerischer Code zur Identifizierung einer Bankfiliale.

Im DTAZV Satz können Sie die Angabe des IFSC wie folgt darstellen:

Entweder

- a) über die Angabe der BIC in Feld T8 in Kombination mit der IFSC in Feld T20 ODER
- b) über die Angabe der BIC und der IFSC in T9b. Bei dieser Variante darf Feld T8 nicht angegeben werden.

Die HSBC Indien behält sich das Recht vor, eine Zahlungsanweisung zu stornieren, wenn der IFSC-Code nicht oder nicht korrekt angegeben ist.

Appendix Zahlungen nach Indien

Die aktuellen Purpose Codes (Pxxxx) finden Sie unter

<https://www.rbi.org.in/upload/notification/pdfs/52220.pdf>

Beschreibung der Zahlung	Art der Transaktion	Bemerkungen	Verwendungszweck
Loan to relatives/family members in India	Capital Account Transaction	None	Purpose Code - Loan to <Close Relative> (mention the exact relation) with <Maturity Period> and Interest Free
Payment against invoices for export of services from India such as professional fees, consultation fees, legal or attorney fees	Current Account Transaction	Beneficiary should be the entity in India providing the service	Purpose Code - payment of fees for <exact nature of service against which fees is being paid>
Payment of society maintenance fees	Current Account Transaction	The payment needs to be made to the society in India for flat/house maintenance	Purpose Code - Payment for society maintenance fees for <society name>
Payment for school/education/tuition fees	Current Account Transaction	Beneficiary should be the entity in India providing the service	Purpose Code - Payment of school/education/tuition fees for <beneficiary>
Family remittances/family maintenance/family expenses	Current Account Transaction	None	Purpose Code - For family maintenance
Gift remittances/Gift to family (between individuals)	Current Account Transaction	None	Purpose Code - Gift remittance
Payments made by overseas employer to employee/ex-employee in India - salary, medical expenses, travel, final settlement, pension, Provident fund	Current Account Transaction	None	Purpose Code - Payment to employee for <exact nature of payment - salary, etc.>
Transfer to NRE/NRO account	Capital Account Transaction	None	Purpose Code - payment to NRE/NRO account in India
Donations / Foreign Contribution remittances	Current Account Transaction	None	Purpose Code - Donation / foreign contribution with FCRA Registration number <FCRA Registration number>
Transfer to own account	Current Account Transaction	Remitter & beneficiary names should be an exact match	Purpose Code - Transfer to own account
Payment against export of goods in India	Current Account Transaction	Date of Shipment to be provided along with Purpose Code	P0102 Realisation of export bills (in respect of goods) sent on collection (full invoice value) - Other than Nepal and Bhutan, P0103 Advance receipts against export contracts, which will be covered later by GR/PP/SOFTEX/SDF - other than Nepal and Bhutan, P0109 Export realisation on account of exports to Nepal and Bhutan, if any including advance

Property purchase by NRI/PIO (lump sum/instalments to builders)	Capital Account Transaction	None	Purpose Code - purchase of property by NRI/PIO
FDI/Foreign investment/Foreign direct investment/investment in equity or shares/purchase of shares	Capital Account Transaction	FDI Declaration from remitter/beneficiary in required format	Purpose Code - Foreign direct investment in India via <Automatic/Government approval> route
Tax payments	Current Account Transaction	None	Purpose Code - payment for statutory taxes in India
Disinvestment proceeds of overseas JV / WOS of the Indian entity	Capital Account Transaction		Purpose Code - Disinvestment of stake in <Name of the WOS> under <UIN Number>
Commission payment - e.g. sales commission, agent commission, marketing commission	Current Account Transaction	None	Purpose Code - payment of commission for <exact nature of service against which commission is being paid>
Branch office/liaison office/project office expenses	Current Account Transaction	Remitter & beneficiary names should match	Purpose Code - towards Branch/liaison/project office expenses
Travel expenses/Holiday expenses	Current Account Transaction	Beneficiary should be the tour/travel agent	Purpose Code - to travel/tour agent for travel expenses
Payment to resident in India for inheritance of will	Current Account Transaction	None	Purpose Code - payment towards inheritance of will
Redemption of ESOPs	Current Account Transaction	None	Purpose Code - payment towards redemption of ESOPs
Royalty payment	Current Account Transaction	None	Purpose Code - towards royalty payment
Dividend to an Indian company from its overseas subsidiary	Current Account Transaction	None	Purpose Code - towards dividend payment. Unique Identification Number issued by RBI <UIN Number>
Payment against export of software from India	Current Account Transaction		P0807 Off-site Software Exports including advance, Other

Zahlungen in die Türkei

In der Türkei besteht eine erhöhte Anforderung an den Verwendungszweck einer Zahlung. Bitte geben Sie immer Informationen zum Grundgeschäft an. Eine Rechnungsnummer alleine reicht als Verwendungszweck nicht aus.

Zahlungen nach Katar

In Qatar sind sowohl für lokale als auch für grenzüberschreitende Zahlungen Payments Purpose Codes notwendig. Diese sind auf der Website der HSBC Katar veröffentlicht: [Download centre of HSBC Qatar Business Banking](#)

Zahlungen in die Vereinigten Arabischen Emiraten

In den Vereinigten Arabischen Emiraten sind ebenfalls für lokale und grenzüberschreitende Zahlungen Payment Purpose Codes notwendig. Dieser ist im Verwendungszweck gefolgt von Informationen zum Grundgeschäft anzugeben. Weitere Informationen und eine Liste der Payment Purpose Codes sind hier veröffentlicht: [Get your resources need on Download centre | HSBC UAE](#)

Importzahlungen nach Indonesien

Die indonesische Zentralbank erfasst seit Anfang 2020 Angaben zum Im- und Export aus/nach Indonesien.

Importieren Sie Waren aus Indonesien, muss der Verwendungszweck der Zahlung an den Exporteur wie folgt aufgebaut sein:

1011//Rechnungsnummer1(Betrag1)Rechnungsnummer2(Betrag2)

Beispiel:

1011//12345(20000)7891011(40000)574657(50000)

Sollte der Verwendungszweck nicht ausreichen, da Sie mehrere Rechnungen bezahlen möchten, bitten wir Sie, mehrere Überweisungen zu tätigen.

Erfassung der Zahlung in HSBCnet

Sollten Sie HSBCnet nutzen, geben Sie die Informationen bitte im Abschnitt „Instruction to Bank“ an. Bitte nutzen Sie die Zeilen vollständig aus (max.35 Zeichen pro Zeile), damit keine Leerzeichen entstehen. (Sie erhalten in der Eingabemaske einen Hinweis, sobald die maximale Anzahl der Zeichen der Zeile erreicht ist).

Übermittlung der Zahlung über DTAZV

Das deutsche DTAZV Format unterstützt die im Verwendungszweck zu nutzenden Klammern nicht. Die Zahlungsinformationen müssen daher separat via SWIFT an die Empfängerbank geschickt werden.

Bitte gehen Sie wie folgt vor:

1. Befüllen Sie den Verwendungszweck in der DTAZV mit: *Remittance information will follow by MT199*
2. Schicken Sie eine E-Mail an unseren Client Service (glcmcs@hsbc.de) mit den fehlenden Informationen (max. 4 x 35 Zeichen):

Betreff = Fehlende Verwendungszweckinformationen für Zahlung nach Indonesien

Text =

Sehr geehrte Damen und Herren,

am xx.xx.xxxx haben wir von Konto xxxxxxxxxx eine DTAZV Zahlung nach Indonesien bei Ihnen eingereicht.

Bitte übermitteln Sie folgenden VWZ an die Empfängerbank:

1011//Rechnungsnummer1(Betrag1)Rechnungsnummer2(Betrag2)Rechnungsnummer3(Betrag3)Rechnungsnummer4(Betrag4)Rechnungsnummer5(Betrag5)

Aufgrund des erhöhten manuellen Aufwandes möchten wir Sie bitten, die Zahlung mit mind. 1 Tag Vorlauf einzureichen.

Bei Zahlungen nach Kanada (Begünstigtenkonto in Kanada) sind folgende Punkte zu beachten:

1. Der Kontonummer des Begünstigten ist die Transit-Nummer, ohne Trennung, voranzustellen. Leerzeichen, Schrägstriche oder Verbindungszeichen sind nicht erlaubt.

Folgende Struktur ist zu berücksichtigen:

Begünstigten Bank	Transit-Nummer	Kontonummer	Hinweis
Alle kanadische Banken	12345	123456789	In der Regel sind kanadische Kontonummern zwischen 7 und 9 Ziffern lang.

2. Seit dem 01. Juni 2021 ist es verpflichtend für Zahlungen von und nach Kanada, die vollständige Adresse des Begünstigten anzugeben.

Beneficiary Address	Required Information
Beneficiary Address line 1	Unit/Apt Number and Street Name
Beneficiary Address line 2	City/Municipality/Town and Province/State/Territory
Country or territory	Country or Territory and Postal/Zip Code (if applicable)

Note: The full address must include a complete physical address. PO Box addresses are not permissible.